**Citation:** James W. Lowry, "Document 45, 29 April 1672, translation," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 548.

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  29 April 1672

**Sender:**  Hütwohl, Valentin

**Sender Place:**  Kriegsheim

**Receiver:**  Bakker, Doctor Johannes de

**Receiver Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Language:**  English

**Translation:**

**45. April 29, 1672.** *Letter from Valentine Hütwohl, Mennonite minister at Kriegsheim in the Palatinate, to Dr. J. de Bakker of Amsterdam, to accompany two letters for Frans Beuns. These letters apparently no longer exist.*

[recto]

To Joannes [de] Bakker April 19/29, 1672

Dear Friend,

First a friendly greeting and wish for your best welfare in soul and body.

I shall be glad to learn that you have health and well-being and that your country has prosperity as well. We are, praise God, still in good health. I hope that you will continue in health. Further I have no special reason to write than that two letters were sent to me today from Frankenthal, which are intended for Frans Beuns. And since a person cannot know whether they are important or unimportant, it was found advisable to send the same on to you. With this we greet you and commend you to God. Please greet Frans Beuns and Antony Rooleeuw for me.

Done at Kriegsheim on the Pfrimm.

Your obedient servant and friend,

Valentine Hütwohl.[[1]](#footnote-5)

[verso: address] [[2]](#footnote-6)

to Joannes [de] Bakker

Doctor of Medicine

on the lock chamber at the

Rose Tree in Amsterdam.

to give to most kind hands.

postage paid to Cologne.

1. A letter of Hütwohl, dated December 17, 1671, appears in a Dutch translation in Document 34. He is also mentioned in Document 42, p. 487, from the Palatinate, dated April 1672. This letter (Document 45) is in the handwriting of Valentine Hütwohl, whose similar signature, years later and in a less vigorous form, appears in De Hoop Scheffer A 1434, A 1437, A 1438, and A 1442, along with other signatures from the years 1714, 1715, and 1717. *ME* II, 850; Heatwole, p. 36. [↑](#footnote-ref-5)
2. Also on the verso is a notation, which was part of an early filing system as follows: “In drawer 16 Falentÿn Hutwol” [↑](#footnote-ref-6)